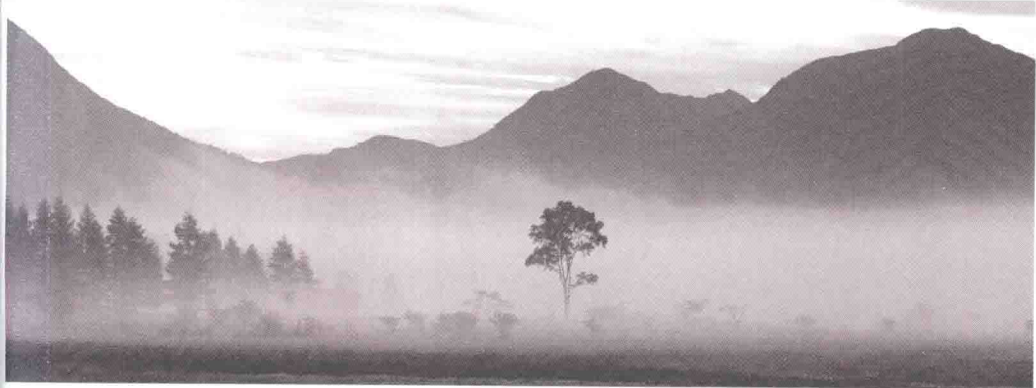


Contemporary Theories of Liberalism



凤凰文库

政治学前沿系列



当代自由主义理论

作为后启蒙方案的公共理性

【美】杰拉德·高斯 著 张云龙 唐学亮 译

Contemporary Theories of Liberalism



凤凰文库

政治学前沿系列



当代自由主义理论

作为后启蒙方案的公共理性

【美】杰拉德·高斯 著 张云龙 唐学亮 译

图书在版编目(CIP)数据

当代自由主义理论:作为后启蒙方案的公共理性/
(美)高斯著;张云龙等译. —南京:江苏人民出版社,
2014. 9

(凤凰文库. 政治学前沿系列)

书名原文: Contemporary Theories of Liberalism

ISBN 978-7-214-14054-8

I. ①当… II. ①高… ②张… III. ①自由主义—研
究 IV. ①D091.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 226619 号

Contemporary Theories of Liberalism: Public Reason as a Post-Enlightenment Project by Gerald F Gaus

English language edition published by SAGE Publications of London, Thousand Oaks, New Delhi and Singapore, © Gerald F Gaus, 2003

Chinese simplified translation rights © 2014 by Jiangsu People's Publishing Ltd.

All right reserved.

江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2013-219

书 名 当代自由主义理论:作为后启蒙方案的公共理性

著 者 杰拉德·高斯

译 者 张云龙 唐学亮

责任编辑 汪意云 曾 偲

装帧设计 许文菲

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏人民出版社

出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jspph.com>

<http://jspph.taobao.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰盐城印刷有限公司

开 本 652 毫米×960 毫米 1/16

印 张 19.25 插页 4

字 数 280 千字

版 次 2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-14054-8

定 价 38.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进优秀传统文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

译者的话

看着眼前的译稿，心中忐忑不安。的确，有太多的术语和概念我都没有十足的把握，即使经过了多次推敲，即使和美国学者有过多次讨论，但总是觉得难以尽意，我想，这既有“译不准”的困境，但更多的则是自己尚有待于提高的学养使然。

当初看到本书的时候，我就有一种直觉：这绝对是一部有分量著作。姑且不论其作者杰拉德·高斯在政治哲学界的影响，就其内容来说，和大多数政治哲学著作不同的是，本书既有理论层面的抽象，更有结合美国宪政进行的现实层面的论证。而最让人耳目一新的是，本书运用当代经济学的诸多理论，比如“博弈论”、“社会选择理论”，并用图表揭示了人们在进行政治选择时的多重可能性，这就突破了政治哲学著作一般的写法，使人感觉到政治哲学不仅仅要告诉我们一般的观念，更要告诉我们为何会有这种观念，或者说政治行动背后的心理机制，从而体现了政治哲学的“实践”本质。

正因为内容庞杂，从而增加了翻译的难度。为了更好地完成翻译工作，我力邀师弟唐学亮博士翻译有大量宪政与法学理论的6、7、8三章。学亮君不顾学业压力，欣然应允。他本人乃西南政法大学的

法学科班出身，现在在西安交通大学张再林教授门下攻读哲学博士，并争取到了中美联合培养的机会，目前正在美国范德堡大学师从著名法学家爱德华·拉宾(Edward L Rubin)从事宪政研究。毫不夸张地说，学亮君的学术素养、文字功底与英语水平均是上上之选。有了他的加盟，我更有信心完成本次挑战。

本书的作者说，为了提供更好的民主，我们必须在协商中寻求更好的公共理性，因为协商讨论可以弥补个人理性的“洞穴”假象。我们的翻译工作同样如此。在美国访学期间，我旁听了麻省大学洛威尔分校哲学系 Chung 博士的《政治哲学导论》，并向她请教了本书中的一些主要概念，从而减少了译文的失误。我不止一次和学亮君就有些概念进行探讨，也多次向挚友寇国明博士请教“博弈论”的问题，我的师弟马新锋博士还就某些概念和文风问题向我提出了质疑。完稿后，我的研究生李骏杰、李沫、王文婧、童瑶和薛奕冰分章阅读并纠正了某些文字上的遗漏与错误。在完稿之际，向他们表示深深的感谢！

学亮君交稿后，我进行了统稿工作，就某些概念进行了统一修订。尽管我们有过多次的交流，但毕竟在文风和理解上还是存在差异，相信细心的读者还是能够感觉到其中的不同。

本书的完成，得益于汪意云老师的信任与大力支持，在此向她致以诚挚的谢意！

译事艰难，虽然我们已尽力，但毕竟水平有限，还望各位专家不吝指正，并请将您的宝贵意见发往邮箱 zhyl629@126.com，我们对此满怀感激并真切地期待着。

张云龙

2014年4月30日于美国麻州洛威尔梅里马克河滨寓所

目 录

译者的话 1

序言 1

1 自由主义与理性 4

1.1 自由、理性与“启蒙观念” 4

1.2 自由推理与信仰的多元性:挑战启蒙观念 10

1.3 自由主义与公共理性 22

1.4 七类后启蒙自由主义 29

2 多元自由主义:没有公共理性也行? 33

2.1 柏林的后启蒙自由主义方案 33

2.2 何为多元主义? 客观价值的多元性 35

2.3 何为多元主义? 冲突价值的不可通约性 42

2.4 多元主义与自由主义 58

2.5 总结与结论 68

- 3 霍布斯式的自由主义:个人理性之外的公共理性 70
 - 3.1 作为权宜之计的自由主义:从多元主义到自由主义的另一条路线 70
 - 3.2 霍布斯主义的公共理性 85
 - 3.3 作为霍布斯主义悖论解决方案的实体性公共理性 94
 - 3.4 总结与结论 101
- 4 集体理性:公共理性社会根源的深化 103
 - 4.1 摆脱私人理性的公共理性 103
 - 4.2 作为集体论理的公共理性 105
 - 4.3 理性的社会根源:拜尔的修正的霍布斯主义 123
 - 4.4 维特根斯坦式的社会化的论理:所有的理性都是公共理性? 130
 - 4.5 总结与结论 144
- 5 协商民主:公共理性与政治共识 147
 - 5.1 哈贝马斯:对话与民主 147
 - 5.2 自由主义协商民主 157
 - 5.3 协商民主是持续性的理想吗? 163
 - 5.4 简化充分重视合意的理性 177
 - 5.5 总结与结论 181
- 6 政治民主:经由聚合的公共理性 183
 - 6.1 聚合民主 183
 - 6.2 人民意志理论 186
 - 6.3 认知民主 196
 - 6.4 伊斯兰德的中道认知观 207
 - 6.5 总结与结论 218

- 7 罗尔斯的政治自由主义:作为政治领域的公共理性 220
 - 7.1 政治自由主义:基本观点 220
 - 7.2 什么是政治? 政治价值区别于综合观念的三个特征 224
 - 7.3 什么是政治?“先验的”解释 231
 - 7.4 什么是政治? 作为理性合意建构域的政治 236
 - 7.5 政治自由主义与协商民主 247
 - 7.6 结论与总结 252

- 8 论辩式自由主义和裁决民主:公共理性和裁决 255
 - 8.1 为什么要公共论理? 255
 - 8.2 公共证成 260
 - 8.3 当公共论证无结论的时候 268
 - 8.4 自由主义的仲裁者 275
 - 8.5 裁决式民主:协商的、程序的和弱认知的 281
 - 8.6 总结和结论 289

序 言

今天,自由主义因其启蒙的部分而受到了非难。有人说,作为一种启蒙学说,自由主义不可救药地建立于这一信念之上,即道德与政治科学的进步,会产生不断增强所有理性人关于道德与政治真理方面的聚合(convergence)。进而言之,启蒙的这个观念看起来不再可信;现代的状况是一个经久不衰的差异与理性的分歧。有人说,自由主义存在于过去。和许多获得广泛传播的被曲解的观念一样,它以一个真理为基础,我将在第一章来揭示它。总而言之,这个流行的观念变成了几乎完全错误的事情。当代主要流行的自由主义政治理论力图发展一种后启蒙的政治学解释。推动当代自由主义以及本书所分析的问题是,有序的政治生活是否以相互尊重为基础,运用以正义为目标的政治学来看,则可能是现代世界中的价值、正义以及理性的事物等方面的巨大分歧。我们将会看到,当代自由主义者已经对这个问题提出了细致而精密的回答,其中心就是他们关于公共理性的阐述。

鄙人认为,在当代政治理论中,这些关于公共理性的自由主义理论是最富有哲学意味与创新的发展。尽管他们没有从源头开始——他们欠霍布斯、洛克、卢梭以及康德的会变得很清晰——但他们构造了政治

哲学的新方法,提出了新的问题,而且至少在有些层面上,将更陈旧的理论置于一旁。因此,在政治理论某些最熟悉的争论中,诸如市场对福利国家、财产权对分配正义以及平等对自由等问题,在这里都没有全面地展开。相反,我们将集中探讨价值比较、合理分歧、协调博弈、道德推理、辩护、共识、偏好聚合的本质,当然,还有诸如民主的本质、政治权威以及政治义务的范围等更为熟悉的议题的政治观念。正如迈克尔·弗利登(Michael Freedman)在其《意识形态与政治理论》^①中研究的那样,这是关于自由主义理论的一个非常哲学化的理解。提供一个概要与分析会因此引导我们步入哲学问题的领域。我运用高年级本科生与研究生以及其他学者所使用的多种方法,竭尽所能地去介绍与分析这些哲学议题。

感谢 Ian Holliday,他鼓励我为“审慎政治系列丛书”(the Sage Political Texts series)写作本书,还有 Lucy Robinson, Sage(UK)的政治学编辑,她的耐心和支持使本书以惊人的速度问世。我向通读了全部手稿的挚友 Fred D'Agostino 表示感谢。我也向两位佚名的读者表示感谢,感谢他们非常有益的评论与批评。我在与杜兰大学(Tulane)的两位本科生的讨论中获益甚丰。Shane Courtland 使我重新修正了我关于霍布斯公共理性的思考;Andrea Houchard 则使我进一步思考不可通约的问题。感谢他们!

有些章节的部分以我先前发表的论文为基础,当然,为了本书,我对这些论文都进行了重大的修改和严格的编辑。主要如下:“Reasonable Pluralism and the Domain of the Political”, *Inquiry*, vol. 42 (June 1999): 229 - 258; “Reason, Justification and Consensus: Why Democracy Can't Have it All”, in James Bohman and William Rehg, eds, *Deliberative Democracy* (Cambridge, MA: MIT Press, 1997), pp. 207 - 242; “Looking for the Best and Finding None Better: The

^① Michael Freedman, *Ideologies and Political Theory*, Oxford University Press, 1996.

Epistemic Case for Democracy”, *The Modern Schoolman*, vol. 74 (May 1997), pp. 277 – 284; and “Does Democracy Reveal the Will of the People?”, *Australasian Journal of Philosophy*, vol. 75 (June 1997): 141 – 162; “The Legal coordination Game”, *APA Newsletter on Law*, vol. 1 (Spring 2002): 122 – 128; “Backwards into the Future: Neo-Republicanism as a Post-Socialist Critique of Market Society”, *Social Philosophy & Policy*, vol. 20 (Winter 2003): 59 – 91; “Public Reason”, *International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences* (Oxford: Elsevier Scientific Publishers, 2002), pp. 12 572 – 12 578.

1 自由主义与理性

1.1 自由、理性与“启蒙观念”

自由与真理

自由主义政治传统的重中之重,乃是个人自由。^①虽然其基础可以追溯到政治思想史之中,但是,自由主义却是一个非常明确的政治理论,其旨在呼吁言论自由和思想自由。由于一位备受关注的杰出政治理论家,思想自由“这一观念逐步出现在16和17世纪的西方;而在今天,在自由主义者的眼中,它是所有自由中弥足珍贵的一个。”^②从一开始,为了信仰自由(freedom of conscience)的自由案例就已经产生于人类理性的信念之中。^③在《论出版自由》(1644年)中,约翰·弥尔顿(John Milton)

① “By definition a liberal is a man who believes in liberty.” Maurice Cranston, “Liberalism”, in Paul Edwards, ed., *The Encyclopedia of Philosophy*, New York: Macmillan and the Free Press, 1967, p. 459.

② John Plamenatz, *Man and Society* (London: Longman, 1973), vol. 1, p. 46.

③ 在拙著《政治概念和政治理论》(*Political Concepts and Political Theories*)中,我在更深的层次上思考了自由主义的理性贡献。

就通过理性与真理,探讨了信仰自由和出版自由。弥尔顿指出,真理是“我们最富有的东西”^①。“让真理和虚伪交手吧,谁又看见过真理在放胆地交手时吃过败仗呢”?^②考虑到言论自由和思想自由,那么,真理将获得胜利,因为迷信与错误会随着人和时间的变化而变化,真理则不同,它会求助于我们普遍的、共有的理性。故而,弥尔顿宣称,“给我自由,让我依着良心去认识、去言说、去争辩,这是首要的自由”^③。两百多年之后(1859年),约翰·斯图亚特·密尔(John Stuart Mill)在其言论和思想自由的问题中再次重申了真理与理性:

我们的一些最有根据的信条,并没有什么坚实可靠的保证,只有一份对全世界的长期请柬,邀请大家都来证明那些信条为无稽之谈。假如不接受挑战,或者接受了而尝试失败了,那么,我们距离确定性依然很远;不过我们算是尽到了人类理智现状所许可的最大努力;我们并没有忽略掉那些能够使真理有机会通达我们的东西;假如把登记表保持敞开,我们可以希望,如果还有更好的真理,到了人类心灵能够接受时,就会找到它;而与此同时,我们也可以相信已经获得我们今天可能得到的一条行近真理的进路。这是可能犯错的生命所能获得的确定性的数量,也是获得这种确定性的唯一道路。^④

密尔深受我们的易错性的影响:无论我们多么仔细的思考一件事,我们都可能确定我们是正确的——我们总是处于错误的可能性之中。密尔认为,这种不可靠的生物只能设想,如果其信念受到自由讨论的批

① John Milton, *Areopagitica: A Speech for the Liberty on Unlicensed Printing, to the Parliament of England in Areopagitica and Other Tracts*, London: Dent, 1925, p. 50.

② Ibid., p. 61.

③ Ibid., p. 60.

④ John Stuart Mill, *On Liberty*, in John Gray, ed., *On Liberty and Other Essays*, New York: Oxford University Press, 1991, p. 26.

判,那么,其信念就会接近真理。与弥尔顿一样,密尔相信,正确的观点更多的包含在自由讨论之中,因为它们诉诸我们的理性。

弥尔顿和密尔发展了自由主义基本主题的经典表述:假如有思想、言论和研究的自由,我们共同的人类理性将会使我们增强对真理的认同而拒绝虚假。有时候这是根据“自由市场”的观念:在观念的自由竞争中,真理将最终获胜,而竞争持续的越长,真理将更为明显。这隐藏着一种信念,即虽然我们都受到各种偏见、迷信和错误的影响,但这会因人而异。我的偏见与迷信可能吸引着我以及一些志趣相投的偏执狂,但它们不可能得到普遍的认同,因为不是每个人都能接受我的偏见和迷信。然而,自由主义者坚信,理性的力量是共同的,也是普遍的。理性使我们团结一致。用20世纪自由主义者的话来说,“所有使其成为人以及使其超越于动物的东西,乃是他所拥有的理性”^①。所有的理性均会选择正确而非错误的事情。训练我们的理性,从而使我们意见一致。密尔——以及他在这里所提及的诸多自由主义传统——使人们相信,社会进步的一个方面乃是不断增多的真理的集聚。

根据传统自由主义的观点,当我们运用理性的时候,我们可以获得客观性:我们能够看到世界的本质——即通过言说揭示我们发现的真理。虽然密尔及其追随者总是谨慎地说明他们已经全面地把握了真理——请记住,密尔更强调我们的可错性——但是,毫无疑问,密尔相信,对于各种各样的问题而言,的确存在着真理,这可以通过自由的、合理的、探究的方式予以揭示。对自由主义者而言,科学是探究核心真理的理想或模式,它可在自由研究的条件下产生共识。科学的目标在于追求真理。根据所谓科学“实在论者”的预设,科学所研究的世界是真实

^① Ludwig von Mises, *Liberalism in the Classical Tradition*, San Francisco: Cobden Press, 1985, p. 7.

的,并且独立于相应的理论,同时这个世界是可认识的。^① 科学假设力图描述和解释这个世界:当它们的确如此的时候,即它们如其所是的精确地描述世界的时候,它们是正确的。科学家们的争论在于何为真实。有些观点认为,科学的方法——比如说,可检验的假定构想,依赖观察与可记录的数据验证假设——是合理的,因为它是发现真理的最好路径。科学的进步就是发现世界真理的进步。故而,根据这个科学努力观念的自由主义支持者的看法,通过科学研究规范组织起来的科学家们的自由研究,将会发现真理。其结果是,依赖于科学规范的自由研究导致科学观点的集中——集中在关于世界的真理之上。

根据主导着 17、18 世纪的欧洲启蒙时期的理性观念,科学家们的自由研究达成了一致,因为(1)真理对于每个人来说都是相同的,(2)理性是所有人共有的能力,以及(3)良好论证的规范是普遍的。因此,人们对于世界的正确推理将产生同样的答案。对于一个人正确的任何前提 p ,对其他所有人来说都必然为真;如果推理规则‘ $(p \& p \rightarrow q) \rightarrow q$ ’对一个人有效,那么,它必然对所有人都有效。一个人推理的真与有效性结果因此对所有人都必然为真或者有效。此外,依照约翰·帕斯莫尔(John Passmore)这位哲学史家的观点,“启蒙哲学家们”坚信,“人类在 17 世纪发现了研究方法(科学的方法),这种方法将确保未来的进步”^②。

尽管科学已经形成了自由、理性探索的范式,但自由主义者通过理性训练而对于追求真理做出的贡献,绝不局限于自然科学。自由主义者主张,人类理性的运用将会导致社会科学、政治哲学以及社会政策的进步。20 世纪伟大自由主义者路德维格·冯·米塞斯(Ludwig von Mises)所言:

自由主义的本质正是如此,……社会政策问题乃是社会技术问

^① 这里可参见 James H. Fetzer, *The Philosophy of Science*, New York: Paragon House, 1993, pp. 148-149.

^② John Passmore, *The Perfectability of Man*, London: Duckworth, 1971, p. 200.